

INOX99

UK Features

- : Standalone vandal resistant keypad
- : Mullion keypad for doorframe mounting
- : Backlit metallic keys
- : Potted aluminium cast keypad with 12-core cable
- : Operates on 12/24V AC/DC
- : Photoelectric sensor automatically adjusts the illumination level
- : 99 User memory (codes up to 8 digits long)
- : 2 outputs that operate in pulse (01 ... 99 sec) or latch mode (00)
- : 1 Exit button
- : 30 sec lockout after 8 consecutive invalid codes
- : Dipswitch to regain default settings
- : Visual and audible feedback
- : Tamper switch for higher security
- : EEPROM prevents data loss during power failure
- : Peripherals connected via bi-directional CODIX bus
- : Dustproof and waterproof (IP67)
- : Built-in REED switch and tamper
- : Magnet holder provided
- : Current Consumption Standby: 20mA, Maximum: 70mA

FR Caractéristiques

- : Clavier autonome anti-vandale
- : Le clavier étroit peut être installé sur un montant de porte
- : Touches rétro-éclairées
- : Clavier en aluminium moulé dans la résine avec un câble de 12 fils
- : Alimentation 12/24V CA/CC
- : Cellule photo-électrique ajuste automatiquement l'éclairage en fonction de la luminosité ambiante
- : Mémoire pour 99 Utilisateurs (codes jusqu'à 8 digits de long)
- : 2 sorties, en mode Impulsionnel (01...99 sec) ou en mode Marche/Arrêt (00)
- : 1 bouton-poussoir de sortie
- : Après 8 codes consécutifs erronés blocage du système pendant 30 secondes
- : Dipswitch pour réinitialiser la programmation d'usine
- : Signaux visuels et sonores
- : Switch d'auto-protection pour une plus grande sécurité
- : Mémoire EEPROM stocke les données en cas de coupure de courant
- : Périphériques connectés par un bus CODIX bi-directionnel
- : Résistant aux poussières et à l'eau (IP67)
- : REED switch et switch d'autoprotection incorporés
- : Support de l'aimant fourni
- : Consommation Au repos: 20 mA, Maximum: 70 mA

ITA Caratteristiche

- : Tastiera autonoma anti-vandalica
- : Tastiera adatta all'installazione su profili porte
- : Tasti metallici retro-illuminati
- : Tastiera in getto di alluminio fuso con cavo a 12 poli
- : Funzionamento a 12/24V c.a./c.c.
- : Livello di illuminazione regolato automaticamente da un sensore fotoelettrico
- : Memoria da 99 codici (ciascuno lungo al massimo 8 caratteri)
- : 2 uscite: ad impulso (da 01 a 99 sec) o bi-stabile (00)
- : 1 tasto Uscita
- : Blocco di funzionamento per 30 sec dopo 8 tentativi di inserimento codice errato
- : Dipswitch per riottenere le impostazioni di default
- : Feedback acustico e visivo
- : Interruttore antimanomissione per una maggior sicurezza
- : EEPROM per evitare la perdita dei dati
- : Periferiche collegate mediante bus bidirezionale CODIX
- : A tenuta di polvere e stagna (IP67)
- : Incorporato REED Interruttore e antimanomissione
- : Supporto del magnete fornito
- : Consumo di corrente Stanby: 20 mA, Massimo: 70 mA

ESP Características

- : Teclado autónomo antivandálico
- : Teclado estrecho para montaje en el marco de una puerta
- : Teclas metálicas retroiluminadas
- : Teclado moldeado en aluminio y encapsulado en resina, con cable de 12 hilos
- : Funciona con 12/24V CA/CC
- : Sensor fotoeléctrico que ajusta automáticamente el nivel de iluminación
- : 99 códigos en memoria (hasta 8 dígitos de longitud)
- : 2 salidas que operan en modo impulsional (01 ... 99 seg.) o modo conmutación (00)
- : 1 Botón de salida
- : 30 segundos de bloqueo tras 8 códigos inválidos consecutivos
- : Interruptor DIP para restauración de valores por defecto
- : Respuesta audible y visual
- : Interruptor Tamper para seguridad antisabotaje
- : La EEPROM evita la pérdida de datos
- : Periféricos conectados a través de un bus CODIX bidireccional
- : A prueba de polvo y resistente al agua (IP67)
- : Interruptores reed y antisabotaje incorporados
- : Soporte del imán, suministrado
- : Consumo de corriente Reposo: 20 mA, Máx.: 70 mA

D Merkmale

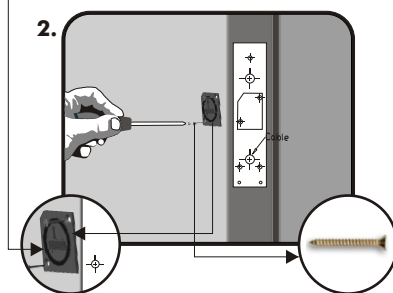
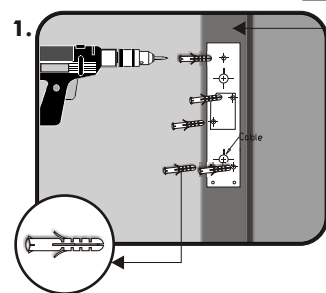
- : Autonomes Codetastatur (Anti-vandalismus)
- : Mullion Tastatur für Aufbau auf Türrahmen
- : Metalltasten mit Rückbeleuchtung
- : Tastatur aus aluminium in Gehäuse mit 12-adrigem Kabel
- : Betrieb bei 12/24V AC/DC
- : Photoelektrische Zensor für automatische Einstellung von Beleuchtungsniveau
- : Speicher für 99 Benutzercodes (bis zu 8-Stellige Codes)
- : 2 Ausgänge in Pulsmodus (01 ... 99 Sek) oder Schaltmodus (00)
- : 1 Exit-Taste
- : 30 Sek gesperrt bei 8 nachfolgende falsche Codes
- : Dipschalter für Reset auf Default Einstellungen
- : Hörbares und sichtbares Feedback
- : Tamperkontakt für erhöhte Sicherheit
- : EEPROM zur Vermeidung von Datenverlust bei Stromausfall
- : Randgeräte angeschlossen über bidirektionalen CODIX-Bus
- : Staub- und Wassergeschützt (IP67)
- : Integrierte REED schalter und besetzer schalter
- : Magnethalter bereitgestellt
- : Stromaufnahme Minimum: 20 mA, Maximum: 70 mA

NL Eigenschappen

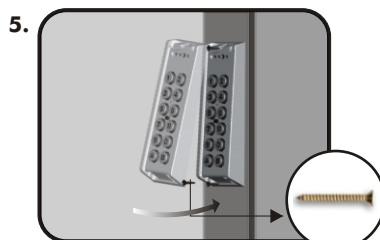
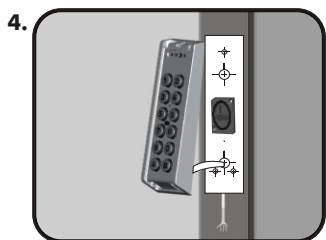
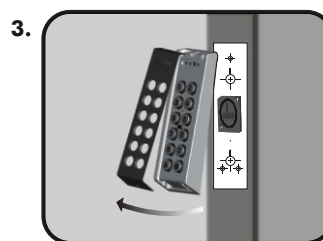
- : Standalone vandaalbestendig keypad
- : Smal keypad voor deurpost montage
- : Verlichte metalen toetsen
- : Gesloten aluminium keypad met 12-aderige kabel
- : Werkt op 12/24V AC/DC
- : Photoelektrische sensor stelt automatisch verlichtings niveau
- : 99 gebruikerscodes (0 tot 8 karakters)
- : 2 uitgangen welke in pulsmode werken (01....99 sec) of houd mode (00)
- : 1 Exit drukknop
- : 30 sec blokkering na ingeven van 8 onjuiste codes
- : Dipswitch voor laden fabriekinstellingen
- : Visuele en hoorbare terugkoppeling
- : Sabotage schakelaar voor hogere veiligheid
- : EEPROM voorkomt data verlies gedurende spanningsuitval
- : Randapparatuur kan aangesloten worden op de bi-directionele CODIX bus
- : Stof- en waterdicht (IP67)
- : Ingebouwde Reedcontact en sabotage
- : Magneethouder bijgeleverd
- : Stroomopname in rust: 20mA, Maximaal: 70mA

Flat surface/ Surface plane/
Superficie piana/Superficie llana/
Flach Oberfläche/ Plat oppervlak

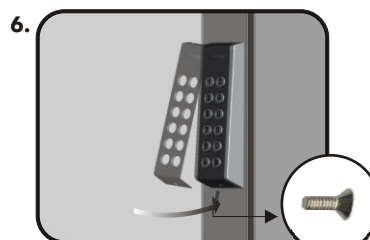
Magnet holder/ Support d'aimant/
Supporto del magnete/ Soporte del imán/
Magnethalter/ Magneet houder



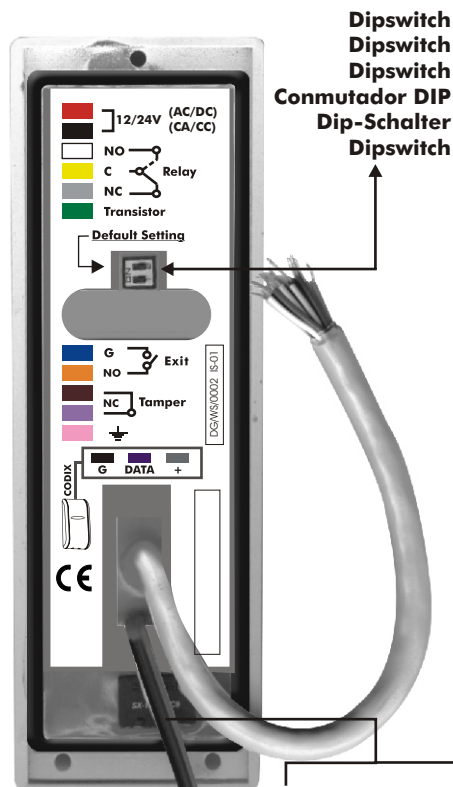
2 (M4 x 30mm CSK Philips)



3 (M4 x 30mm CSK Philips)



1 (M3 x 6mm)



Dipswitch
Dipswitch
Dipswitch
Conmutador DIP
Dip-Schalter
Dipswitch

Colour/ Couleur/ Colore/ Color/ Farbe/ Kleur	Connection/ Connexion/ Connessione/ Conexión/ Anschluß/ Aansluiting
Red/ Rouge/ Rosso/ Rojo/ Rot/ Rood	→ 12/24V
Black/ Noir/ Nero/ Negro/ Schwarz/ Zwart	→ AC/DC
White/ Blanc/ Bianco/ Blanco/ Weiß/ Wit	→ NO
Yellow/ Jaune/ Giallo/ Amarillo/ Gelb/ Geel	→ C —○— Relay
Grey/ Gris/ Grigio/ Gris/ Grau/ Grijs	→ NC
Green/ Vert/ Verde/ Verde/ Grün/ Green	→ Transistor
Blue/ Bleu/ Blu/ Azul/ Blau/ Blauw	→ G
Orange/ Orange/ Arancione/ Naranja/ Orange/ Oranje	→ NO —○— Exit
Brown/ Brun/ Bruno/ Marrón/ Braun/ Bruin	→ NC —○— Tamper
Violet/ Violet/ Violetto/ Morado/ Violett/ Paars	→
Pink/ Rose/ Rosa/ Rosado/ Rosa/ Roze	→
Mandatory/ Obligatoire/ Obbligatorio/ Obligatorio/ Vorgeschrieben/ Mandataris	

**Mandatory/ Obligatoire/ Obbligatorio/
Obligatorio/ Vorgeschieden/ Mandataris**



Do not apply any voltage to the CODIX BUS.
N'appliquer aucune tension au bus CODIX.
Non applicare alcuna tensione al bus CODIX.
No aplique ninguna tensión al bus CODIX.
Keine Spannung auf den CODIX Bus zuführen.
Sluit geen spanningsbron aan op de CODIX bus.

Option/ Option/
Opzione/ Opción/
Wahl/ Optie:
3-Wire/ 3-fil/ ◀
3-fili/ 3-hilos/
3-Draht/ 3-aderige
CODIX bus

**Black/ Noir/
Nero/ Negro/
Schwarz/ Zwart**

**Violet/ Violet/
violetto/ Morado/
Violett/ Paars**

**Grey/ Gris/
Grigio/ Gris/
Grau/ Grijs**

G
↑↓
GND

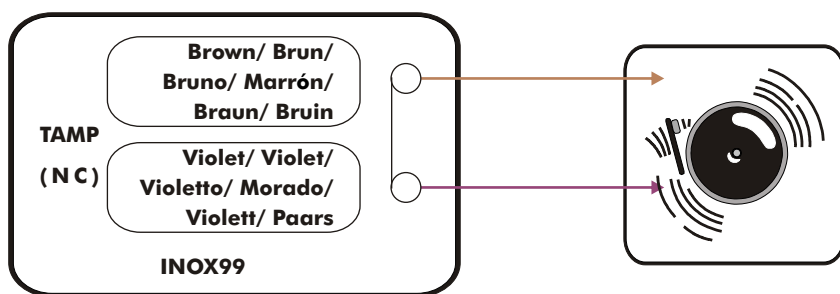
DATA

↕

DATA

+9V

INOX/ MINI/ VKP/ VPROX/ LCS/MTPX



It is possible to redefine and restore the default setting if the Master code is forgotten.

Si le code Maître est oublié, il est possible de reconstituer les réglages par défaut et de les redéfinir.

Se il codice Master fosse dimenticato, e' possibile ristabilire i valori di default e ridefinirle.

Si se olvida el código Maestro, es posible restaurar los ajustes por defecto y redefinirlo.

Wenn Vorlagencode vergessen wurde, ist es möglich, Standardannahmen wieder herzustellen und sie neu zu definieren.

Indien de Master Code is vergeten is het is mogelijk om de standaardinstellingen te laden

1. Disconnect power
Débranchez l'alimentation
Staccare l'alimentazione
Desconecte la alimentación
Trennen Sie Energie
Schakel spanning uit
 2. 

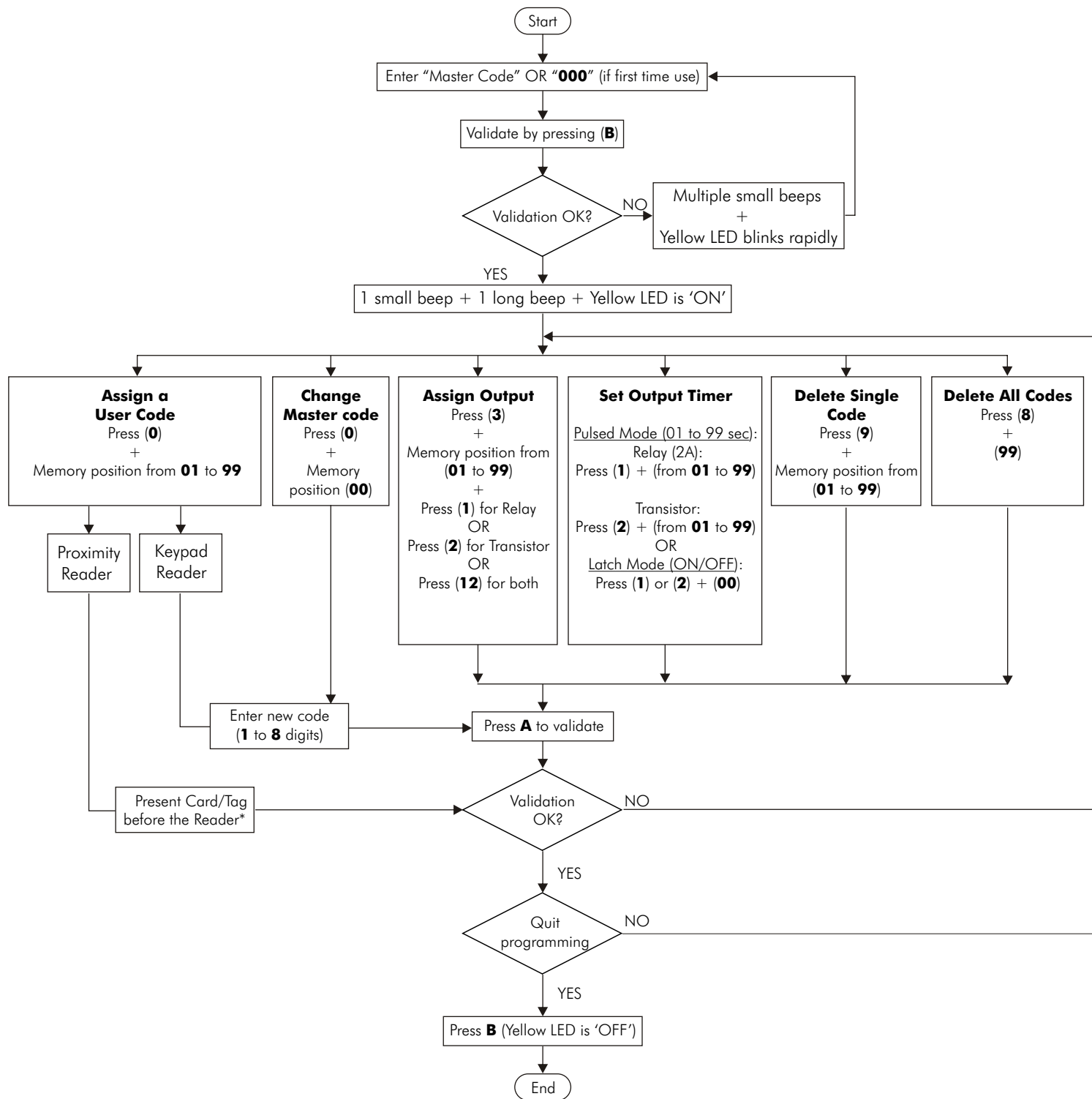
- | | | |
|-----------|---------------------------------|--|
| 3. | Reconnect power | Beep Beep ... + Yellow LED blinks |
| | Rebranchez l'alimentation | Bip Bip ... + Led jaune clignote |
| | Ricollegare l'alimentazione | Beep Beep ... + lampeggio LED giallo |
| | Reconecte la alimentación | Bip Bip + Parpadeo del LED Amarillo |
| | Schließen Sie Energie wieder an | Piepton Piepton ... + Gelbe LED blinkt |
| | Schakel spanning in | 2x piep.... + Gele LED knippert |

4.  Yellow LED ON + Long beep
LED jaune ALLUMÉE + Long bip
LED ON giallo + Beep lungo
LED amarillo ENCENDIDO + Pitido largo
Gelbe LED EIN + Longer piepton
Gele LED AAN + Lange piepton

- | | | | | |
|-----------|---|---|------------------------|-----|
| Enter | 0 | + 00 (Memory position) | + New Master code | + A |
| Entrée | 0 | + 00 (Position de la mémoire) | + Nouveau code Maître | + A |
| Premere | 0 | + 00 (Digitare la Locazione di memoria) | + Nuovo codice Master | + A |
| Presionar | 0 | + 00 (Posición de memoria) | + Nuevo código Maestro | + A |
| Taste | 0 | + 00 (Speicherplatz) | + Neu Mastercode | + A |
| Geef | 0 | + 00 (geheugenplaats) | + Nieuwe Master Code | + A |

- 6.** Quit
Quitter
Uscita
Abandonar
Ende
Verlaten
- B** → Yellow LED OFF
LED jaune ETEINTE
LED OFF giallo
LED amarillo APAGADO
Gelbe LED AUS
Gele LED uit

Ex: 0 + 00 + 2578 + A + B



Notes

Memory Position for User Code is always 2 digits

* no need to validate with **A**

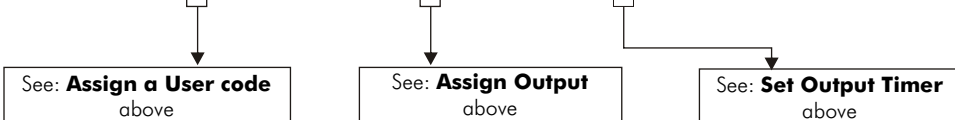
Assign Examples

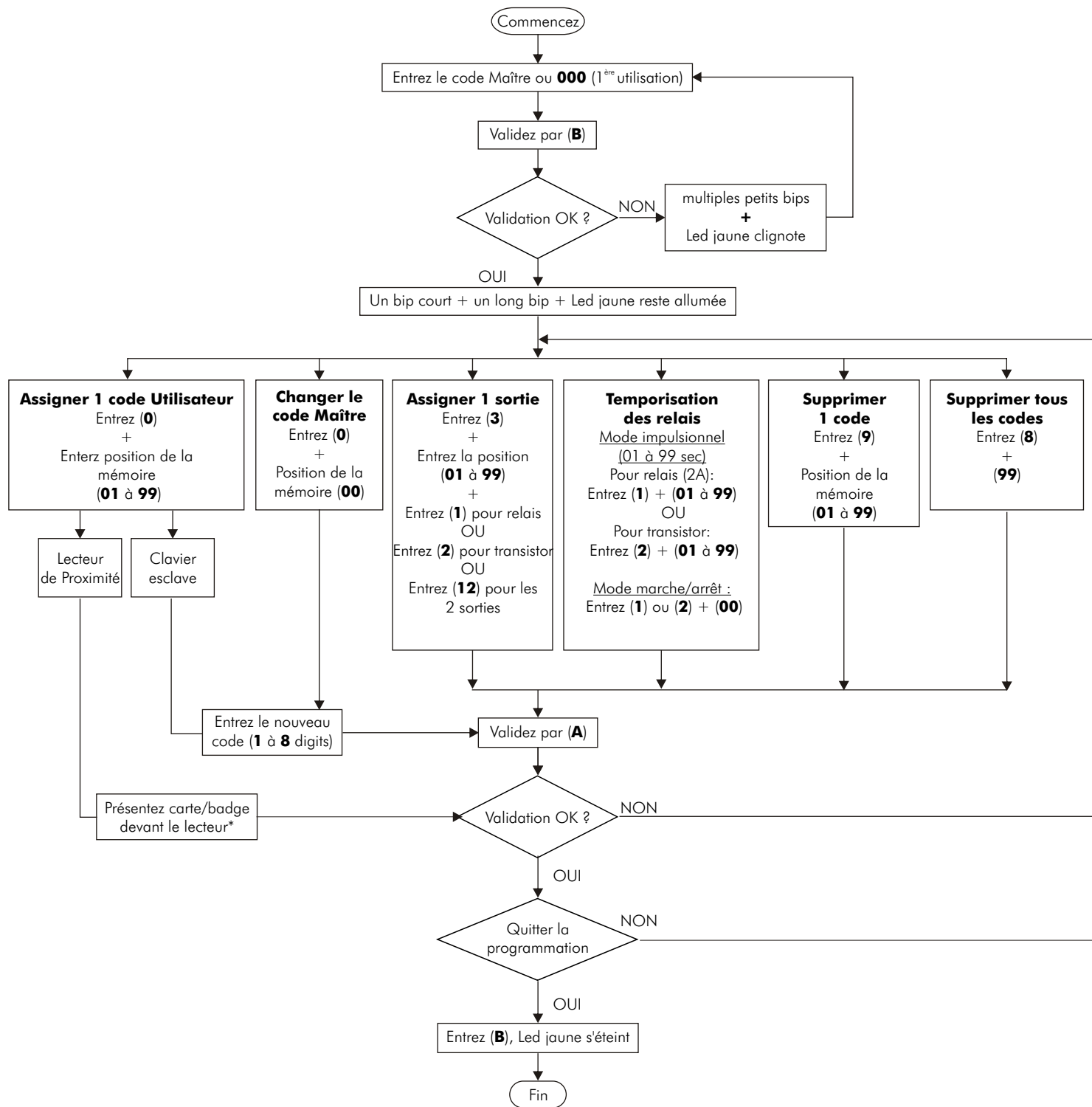
Ex. 1: To assign User Code "12345" at Memory Position "5" and Relay in Latch Mode assuming Master Code = 000

Press **000B** + **0** + **05** + **12345** + **A** + **3** + **05** + **1** + **A** + **1** + **00** + **A** + **B**.

Ex. 2: To assign User Code "6789" at Memory Position "6" and Transistor that activates for 5 seconds assuming Master Code = 000

Press **000B** + **0** + **06** + **6789** + **A** + **3** + **06** + **2** + **A** + **2** + **05** + **A** + **B**.



**Remarques**

(01 à 99) : Choisissez la position dans laquelle vous voulez enregistrer le code Utilisateurs (toujours 2 digits).

* Il n'est pas nécessaire de valider par « A ».

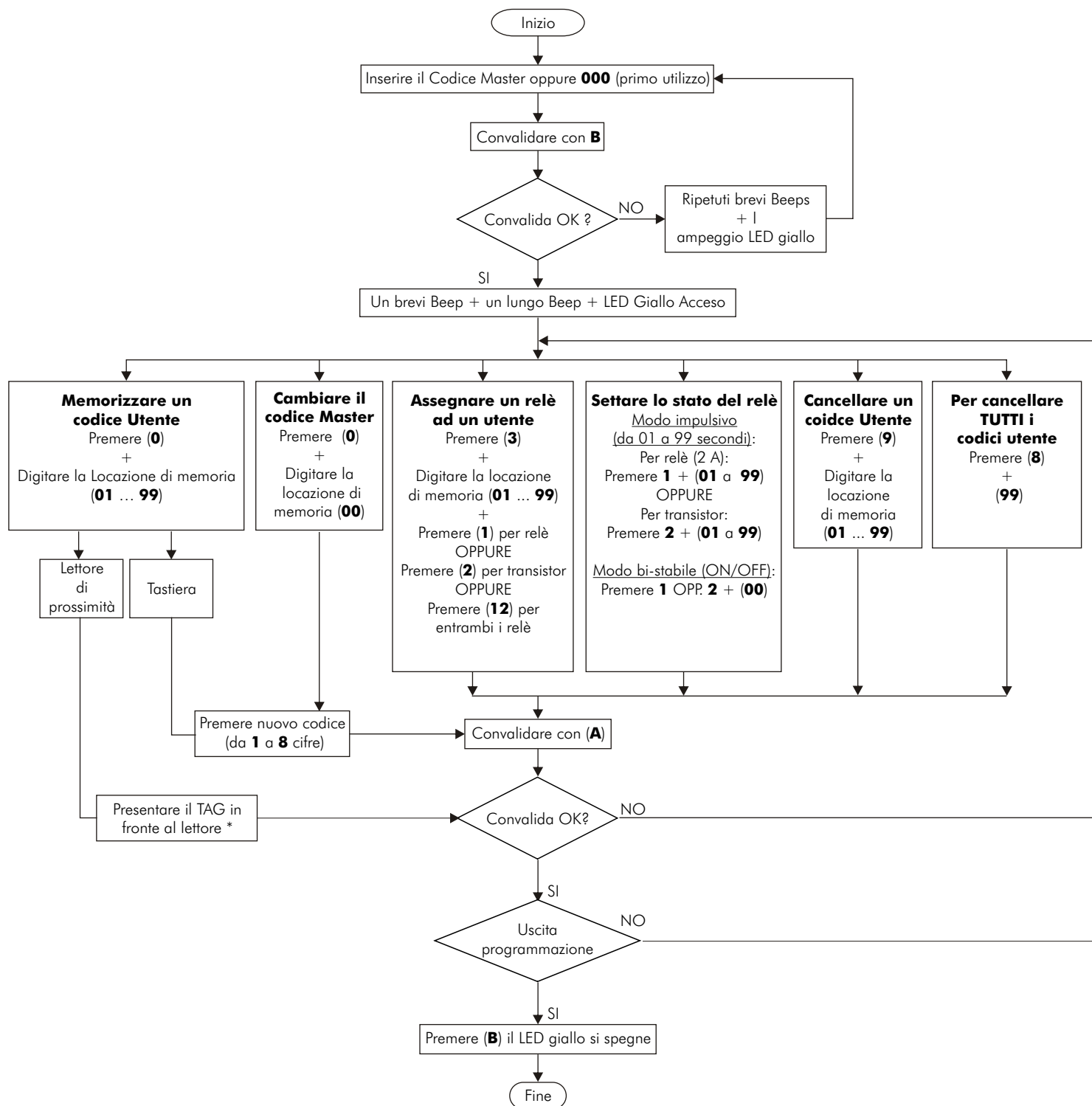
Ex. 1 : Pour attribuer le code Utilisateur 12345 dans la position 5 de la mémoire et lui assigner le relais en mode marche/arrêt, Entrez le code Maître ex: **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.**

Ex. 2 : Pour attribuer le code Utilisateurs 6789 dans la position 6 de la mémoire et lui assigner le transistor en mode impulsionnel 5 secondes, Entrez le code Maître ex: **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**

Ref : Assignez un code

Ref : Assignez 1 sortie

Ref : Temporisation des sortie

**Notes:**

(da 01 a 99): scegliere la posizione di memoria in cui memorizzare il codice (digitate sempre le due cifre della locazione di memoria)

* on è necessario convalidare con (A).

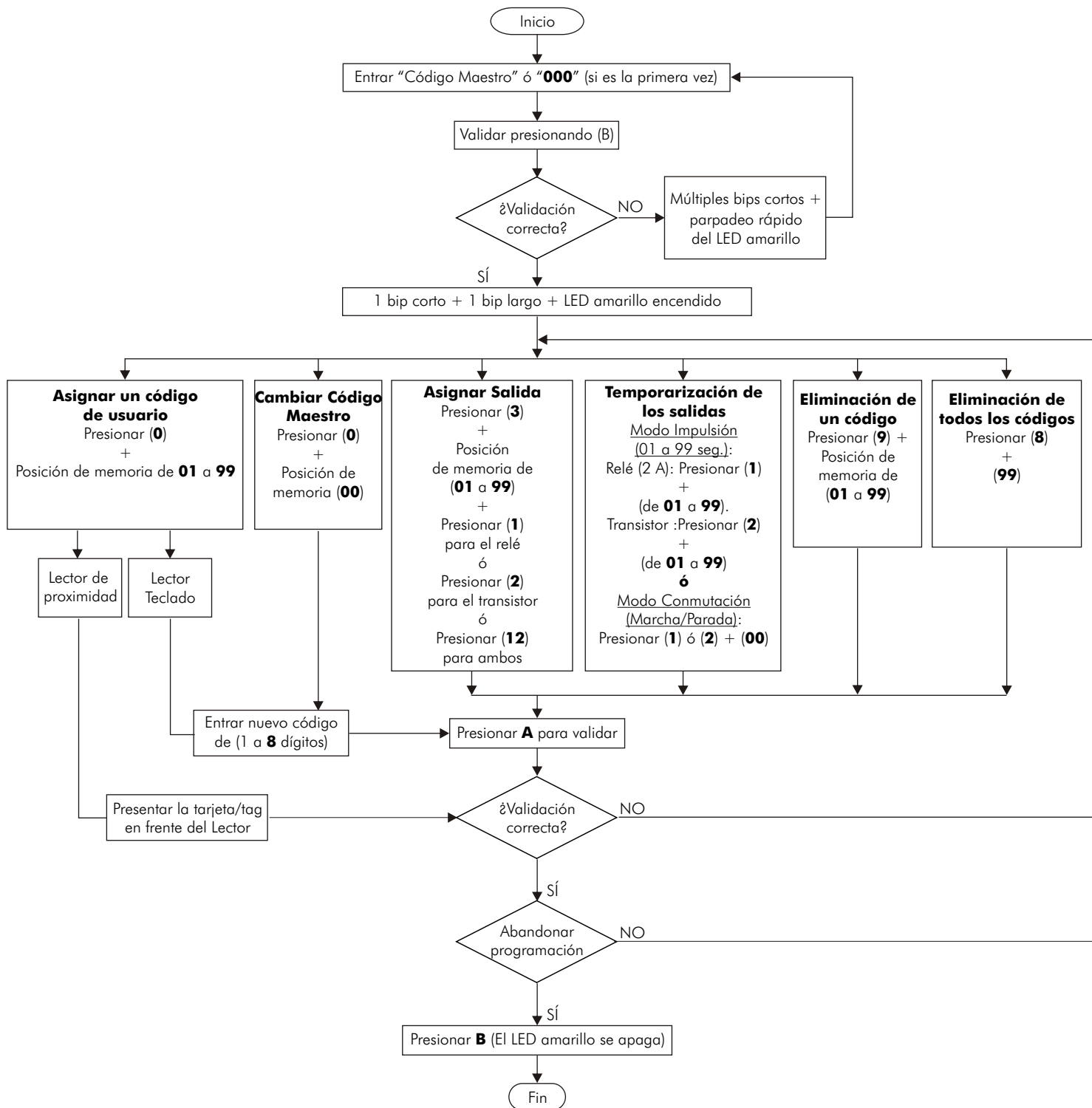
Esempio 1: Se si desidera memorizzare un codice utente 12345 la posizione di memoria (5) e assegnare il relè che è nel modo bi-stabile
Premere codice Master **000B** + **0** + **05** + **12345** + **A** + **3** + **05** + **1** + **A** + **1** + **00** + **A** + **B**.

Esempio 2: Se si desidera memorizzare un codice utente 6789 la posizione di memoria (6) e assegnarlo al transistor che attiva per 5 secondi
Premere codice Master **000B** + **0** + **06** + **6789** + **A** + **3** + **06** + **2** + **A** + **2** + **05** + **A** + **B**.

Memorizzare un codice Utente

Assegnare un relè ad un utente

Settare lo stato del relè



Notas:

(01 a 99): elija la posición de memoria en la que quiere guardar el código de Usuario (siempre 2 dígitos)

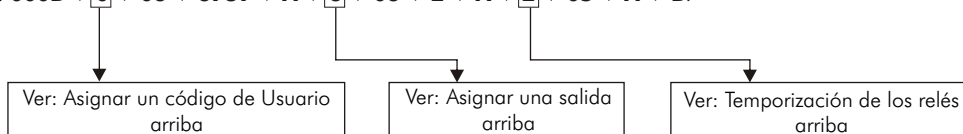
* No es necesario validar con "A"

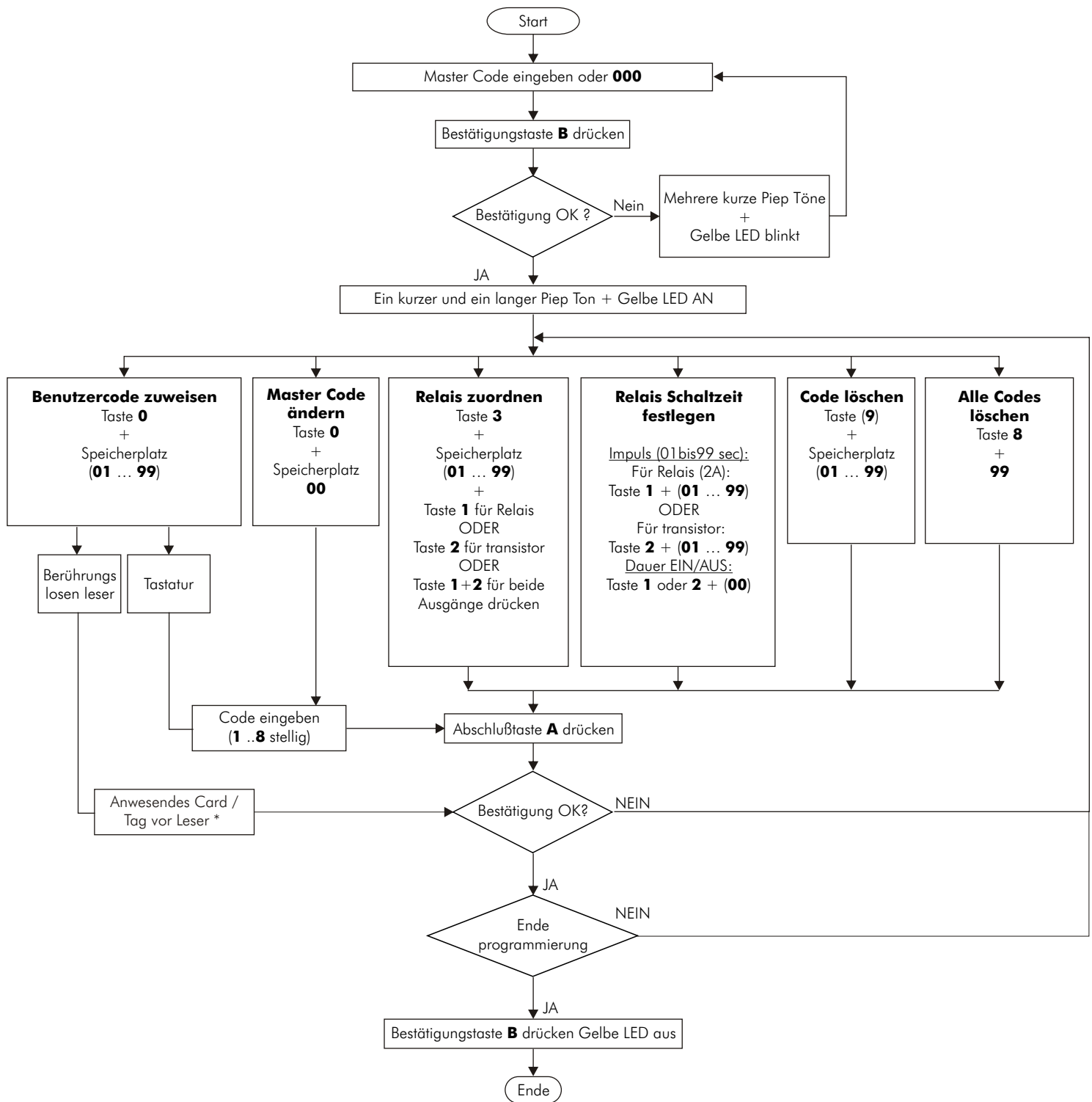
Ej. 1: Para asignar el código de Usuario 12345 a la posición de memoria 5 y asignarle el relé en modo marcha/parada.

Entrar el código Maestro ej.: **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.**

Ej. 1: Para asignar el código de Usuario 6789 a la posición de memoria 6 y asignarle el transistor en modo impulsión de 5 segundos.

Entrar el código Maestro ej.: **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**





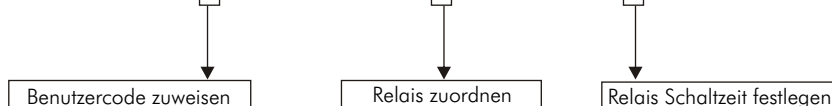
Notes:

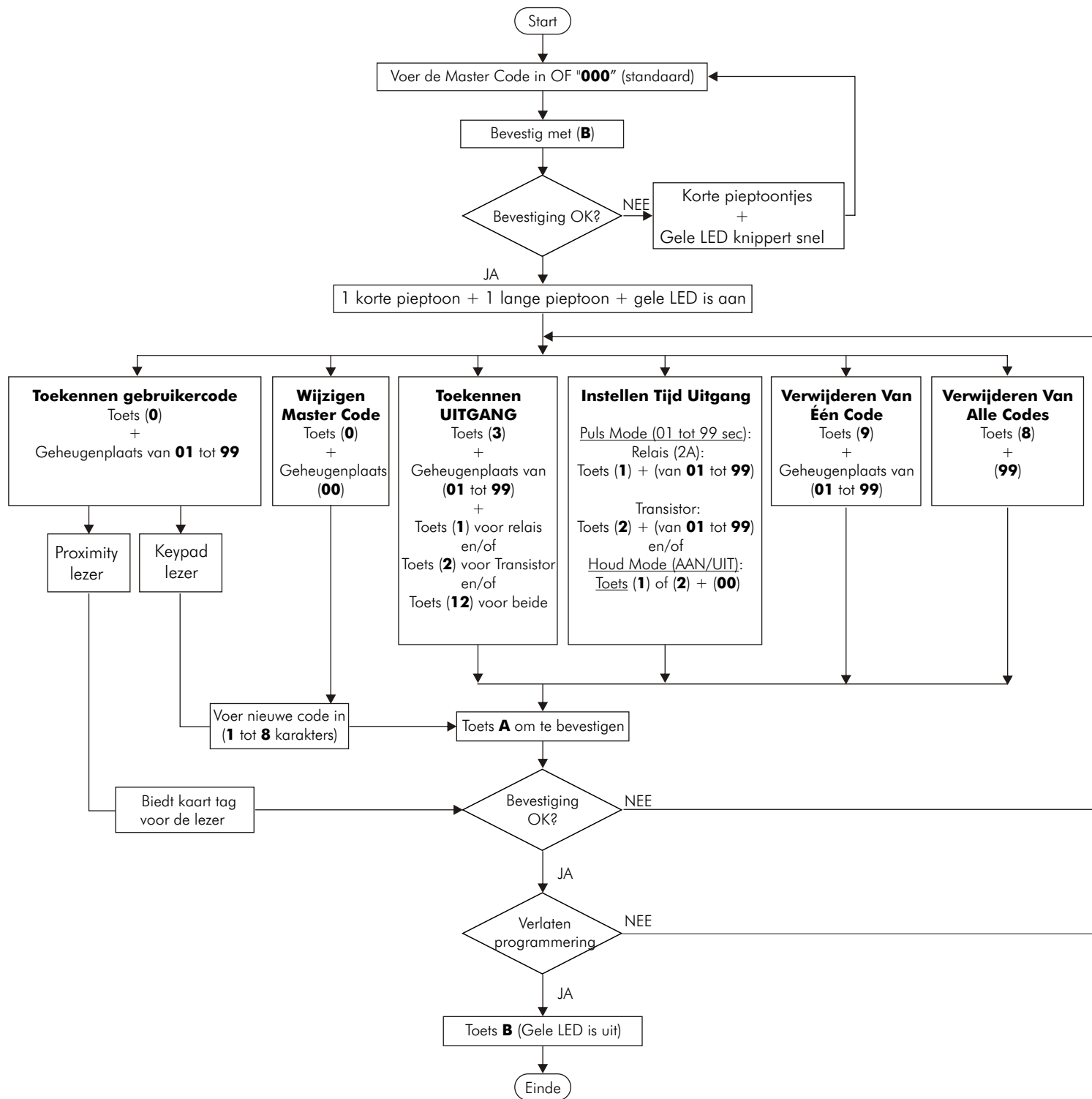
(01..99) Speicherplätze müssen immer 2-stellig eingegeben werden.

* Es ist nicht notwendig diesen mit der Taste (A) zu bestätigen

Ex. 1: weisen Sie Benutzercode 12345 an Gedächtnisrelativer Satznummer 5 und Relais zuzuweisen zu, das im Dauer EIN/AUS modus
Taste Master Code ex. **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B**

Ex. 2: Zu Benutzercode 6789 an Gedächtnisrelativer Satznummer 6 und zum Zuweisen von transistor, das für 5 Sekunden aktiviert
Taste Master Code ex. **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**





Opmerking:

Geheugenpositie voor een gebruikercode bestaat altijd uit 2 karakters

* Het is niet nodig om deze te bevestigen met A

Voorbeelden van toewijzen:

Vb. 1: Geheugenplaats "12345" programmeren op gebruikerplaats "5" en relais 1 (2A) in Houd Mode gebruikmakend van de master Code = 000
Toets 000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.

Vb. 2: Geheugenplaats "6789" op geheugenplaats "6" en relais 2 welke geactiveerd wordt voor 5 seconden gebruikmakend van de Master Code = 000
Toets 000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.

Zie: Toewijzen van een gebruikercode hierboven

Zie: Toewijzen van een uitgang hierboven above

Zie: Instellen uitgang tijd hierboven

UK Warranty : VPC warrants its products to be free from defects in material and workmanship for 24 months from the date of shipment. The product is to be installed in accordance with VPC's instructions and the unit should not be modified or tampered with. VPC does not assume any responsibility for damages arising from misuse of the product. VPC's sole responsibility is limited to the repair or replacement when the product is sent to VPC's facility.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium

FR Garantie : VPC garantit ses produits au regard des défauts matériels et ce pendant 24 mois à compter de la date d'expédition. Le produit doit être installé conformément aux instructions de VPC et l'unité ne doit pas être modifiée ou manipulée. VPC n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit. La responsabilité de VPC se limite à la réparation ou à son remplacement, le produit ayant été retourné à VPC.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium

ITA Garanzia : VPC garantisce che i suoi prodotti sono esenti da difetti dei materiali e di fabbricazione per 24 mesi dalla data di consegna. Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni fornite da VPC e l'unità non deve essere modificata o manomessa. VPC non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo errato del prodotto. La responsabilità di VPC si limita alla riparazione o alla sostituzione del prodotto, previo l'invio di quest'ultimo allo stabilimento VPC.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium

ESP Garantía : VPC garantiza que sus productos carecen de defectos de materiales y mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de expedición. El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de VPC y no debe modificarse ni manipularse indebidamente la unidad. VPC no asume ninguna responsabilidad por daños surgidos por el mal uso del producto. La única responsabilidad de VPC se limita a la reparación o sustitución, si se envía el producto a las instalaciones de VPC.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium

D Garantie : VPC garantiert für die Dauer von 24 Monaten ab Lieferdatum, dass die Produkte keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweisen. Das Produkt ist gemäß den Anweisungen von VPC zu installieren. Änderungen oder andere Eingriffe sind untersagt. VPC übernimmt keine Haftung für Schäden die infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts entstanden sind. Die Verantwortung von VPC beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts, wenn dieses an VPC retourniert wurde.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium

NL Garantievoorwaarden: VPC garandeert dat de producten vrij zijn van materiaal- en of productiefouten gedurende de tijd van 24 maanden na verzending. Het product dient volgens de gelden normen en installatievoorschriften, opgesteld door VPC, te worden behandeld en gemonteerd. Bij modificatie van het product vervalt per direct de garantie. VPC neemt geen verantwoordelijkheid voor schade voortvloeiende uit onechtgebruik van het product. De verantwoording van VPC beperkt zich tot het repareren en of vervangen van het product mits deze geretourneerd zijn naar VPC.
VPC, Av. du Congo 11, 1000 Brussels - Belgium



UK As per the European Directive's 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
This product is in compliance to the restriction of hazardous substance - ROHS under (Directive 2002 / 95 / EC) and this product should not be disposed in the municipal waste stream but should be handed over to any designated collection facilities appointed by the government or the local authorities to enable recovery & recycling as per WEEE (Directive 2002/96/EC). w.e.f 1st july'2006

FR Selon les Directives Européennes 2002/95/EC et 2002/96/EC
Ce produit est en conformité avec la norme ROHS pour la restriction des substances dangereuses (Directive 2002/95/CE) et ce produit ne doit pas être déposé avec les ordures municipales mais doit être remis aux organismes gouvernementaux ou municipaux indiqués et désignés à cet effet pour permettre leur récupération et leur réutilisation selon la directive WEEE (Directive 2002/96/CE). w.e.f 1st july'2006

ITA In conformità alle direttive europee 2002 / 95 / CE e 2002 / 96 / CE
Questo prodotto è in conformità con la restrizione d'utilizzo delle sostanze pericolose - ROHS (Direttiva 2002 / 95 / CE) e questo prodotto non deve essere gettato nella raccolta rifiuti indifferenziata ma deve essere portato alle apposite raccolte rifiuti realizzate dal governo o dalle autorità municipali per permettere il recupero e il riciclo dei materiali come da normativa WEEE (Direttiva 2002/96/CE). w.e.f 1^a july'2006

ESP A partir de las Directivas Europeas 2002/95/EC y 2002/96/EC
Este producto cumple con la restricción de sustancias peligrosas- bajo ROHS (Directiva 2002/95/EC) y este producto no puede eliminarse en la red municipal de basuras y debe manipularse según las instrucciones del gobierno o autoridades locales para permitir su recuperación y reciclado a partir de WEEE (Directiva 2002/96/ec) w.e.f. 1º de julio de 2006

D Laut den Europäischen Richtlinien 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
Dieses produkt stimmt mit den restriktionen über gefährliche stoffe überein - ROHS unter der richtlinie 2002 / 95 / EC dieses produkt darf nicht in der allgemeinen abfallverwertung entsorgt werden, sondern ist als sondermüll den von der behörde autorisierten stellen zum zwecke der rückgewinnung und recycling laut WEEE (Richtlinie 2002/96/EC) zu übergeben. w.e.f 1st july'2006

NL Volgens de Europese Richtlijnen 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
Dit product is overeenkomstig met het risicobeperkingswezen volgens de Richtlijnen 2002 / 95 / EC en dit product mag niet verloren gaan in de gemeentelijke afvalstroom maar zal moeten worden overhandigd aan een aangestelde inzamelvoorziening aangewezen door regering of gemeente voor herstel en recycling volgens WEEE (Richtlijn 2002/96/EC). (w.e.f.) 1 juli 2006

INOX99

